

Telegrama

- ① Comunicando prêmio VI Bi-SP e orientando entrada para a cerimônia de entrega
- ② Comunicando prêmio Aquisição Moisés Santista
- ③ Comunicando Prêmio Aquisição MAM Rio na Bi-SP
- ④ Convidando comparecer entrega prêmio IIº Bi-SP
- ⑤ Diretor MAM-SP, congratulando-se com o prêmio da Bi-SP
- ⑥ Ana Luce e Profili cumprimentando-o pelo prêmio Bi-SP

Instituto de Arte Contemporânea

Instituto de arte contemporânea

- 7. - comp. Premio Vogue
- 8. - Manly Estrela comp. P.
- 9. - Carmen Portinho desculpando - se
nao ter conhecido aluno despedid.
- 10. - Comprimidos Expo 65
- 11. - Expo Bonino
- 12. - Comunicando Premio Arde da Bi-SP

ITALCABLE

Prefixo e número — Procedência — Número de palavras — Data — Hora — Indicações Eventuais

TELEGRAMA via Italcable

SPRJ6 SAO PAULO 19 10 1215

1961 SET 10 12 54

IVAN SERPA RUA JURUVIARA

104 RIO =

PR AZER COMUNICAR JUR I INTERNACIONAL OUTORGOULHE
PREMIO AQUISICAO ARDEA SA CONGRATULACOES =
MATARAZZO SOBRINHO PRESIDENTE +

496567

TELEFONADO
Hrs. 14.00 Nome

COL IVAN 104 +

Resposta "via Italcable" chamando pelo telefone:

Mod. 305 - A

Recife 7.811/2/7 — Rio de Janeiro 23-1996 — São Paulo 37-5136 — Santos 29-345 — 22-000 — 29-055

DEPARTAMENTO DOS CORREIOS E TELÉGRAFOS

TELEGRAMA

NÚMERO DE EXPEDIÇÃO

CARIMBO DA ESTAÇÃO

INDICAÇÕES DE SERVIÇO TAXADAS E ENDERÉCO

IVAN SERPA RUA ABATIRA 22

Recebido:

6593

De

às

horas

por



C 8 TJC RIO =

= 22 C 8

==== = = = 148 DE PRACA 15 RIO 035200 22 21 NIL =====

O preâmbulo contém as seguintes indicações do serviço: espécie do telegrama, estação de origem, número do telegrama, número de palavras, data e hora da apresentação.

HABITUE-SE A INDICAR NO RECIBO DO SEU TELEGRAMA A HORA EM QUE O RECEBER, COM ESSA PROVIDÊNCIA, AUXILIARÁ O DEPARTAMENTO NA FISCALIZAÇÃO DA ENTREGA DOS TELEGRAMAS.

= IMPOSSIBILITADA MOTIVO FORÇA MAIOR COMPARECER JANTAR
DESPEDIDA ENVIO MEU GRANDE ABRACO CARMEN PORTINHO ==

TEXTO E ASSINATURA

21-6-58

DEPARTAMENTO DOS CORREIOS E TELÉGRAFOS

TELEGRAMA

NÚMERO DE EXPEDIÇÃO

CARTEIRO DA ESTAÇÃO

IVAN SERPA E FLIA R ABATIRA 22 C

Recebido

8 ENG NOV 8 DF

De

às

por



INDICAÇÕES DE S TAXADAV R ENDS

CT 22 8 - -

PREÂMBULO

166 DE AV RIO DF 0226 19 31 14h

O preâmbulo contém as seguintes indicações do serviço: estação do telegrama, estação de origem, número do telegrama, número de palavras, data e hora da apresentação.

HABITUE-SE A INDICAR NO RECIBO DO SEU TELEGRAMA A HORA EM QUE O RECEBER. COM ESSA PROVIDÊNCIA, AUXILIARÁ O DEPARTAMENTO NA FISCALIZAÇÃO DA ENTREGA DOS TELEGRAMAS.

TEXTO E ASSINATURA

PARABENS VG ABRACOS DE MARLY E ESTRELA PT

instituto de arte contemporânea

ITALCABLE

Prefixo e Numero | Procedencia | Numero palavras | Data | Hora | Indicações eventuais

SPRJ291 SAOPAULO 8 30 2150 TELEGRAMA via



MUSEU ARMO 527432

PARA SERPA

MUSEU ARTE MODERNE DO RIO DE JANEIRO

RUA DA IMPRENSA 16 A

PREV. N. M. SODRE 379416

AV. ATLANTICA 2242 APTO 901

1190

MUSEU ARMO PARA SERPA

RIO =

SINCERAS FELICITACOES ABRACO = PROFILI

premio Bural

Instituto de arte contemporânea

Responda via **Italcable** chamando pelos telefones indicados no verso:

ESTAÇÕES DA ITALCABLE NO BRASIL

RECIFE

Av. Dantas Barreto
(Ed. Sto. Albino) - Tels. 7-8111/12
Agência - Av. Marquez de Olinda, 142 - Tel. 9173
" Hotel Guararape

SANTOS

Rua 15 de Novembro, 131/133
Tels. 2-3195/6

SÃO PAULO

Rua 15 de Novembro, 164
Tels. 36-6304/5/6
Agência: Avenida Ipiranga
Tel. 36-6304
Agência Cons. Crispiano — Tel. 34-9683

RIO DE JANEIRO

Rua Buenos Aires, 44
Tels. 23-1996 - 23-2431
Agência Castelo - Tel. 32-8850
Agência Mauá - Tel. 43-9051
Agência Copacabana - Tel. 37-5525

TABELA DAS DIFERENÇAS HORÁRIAS

Quando no BRASIL é "meio dia" os outros países têm as seguintes horas:

Alemanha.....	16,00	França.....	16,00	Noruega.....	16,00	Suíça.....	16,00
Argentina.....	11,00	Holanda.....	16,00	Paraguay.....	11,00	Tcheco-Slováquia.....	16,00
Bélgica.....	16,00	Hungria.....	16,00	Perú.....	10,00	Turquia.....	17,00
Chile.....	10,00	Itália.....	16,00	Portugal.....	16,00	Tunisia.....	16,00
Chicago (USA).....	9,00	Inglaterra.....	16,00	Rumania.....	17,00	Uruguay.....	
Dinamarca.....	16,00	Japão.....	1/2 noite	Rússia.....	17,00	(Montevideo).....	11,30
Espanha.....	16,00	New York (USA).....	10,00	Suécia.....	16,00	Yugo-Slavia.....	16,00

EXEMPLO: — Um telegrama procedente da Itália que traz como hora original 13 hs. e 30 minutos e como hora de recepção no Brasil 9 hs. e 35 minutos, levou na sua transmissão 5 minutos.

AS TARIFAS SÃO AS MESMAS DAS OUTRAS COMPANHIAS

O Departamento de Correios e Telegrafos e as Empresas Telegráficas não aceitam responsabilidades alguma por motivo do serviço Telegráfico (Convenção telegráfica internacional).

contemporânea

ITALCABLE

Prefixo e Número - Procedência - Número Palavras - Data - Hora - Indicações Eventuais

♣ S PR J26 SAO PAULO 8 1 1030

1957 MAG 1 11 0

TELEGRAMA *via Italcable.*

ento N.

PARA SERPA

MUSEO ARMO 52-7432

MUSEU ARTE MODERNE DO RIO DE JANEIRO

RUA DA IMPRENSA, 16-A

EXP. 12/19 SAB. E DOM. 12/19

2 - PÉTRA NÃO HA

R. EXP. N. M. SODRE 37-9416

AV. AT ANTICA, 2242-APT. 901

MUSEO ARMO PARA
SERPA RIO =



640

VIVISSIMAS CONGRATULACOES ABRACOS = PROFILI ♣

premio Viagem

ESTAÇÕES DA ITALCABLE NO BRASIL

RECIFE	RIO DE JANEIRO	SANTOS	SÃO PAULO
Av. Dantas Barreto, Edifício S. Albino, loja 6 -- Tel. 7-811/7 Agência -- Av. Marquês de Olinda, 142 -- Tel. 9174 Agência -- Hotel Guararapes Agência -- Hotel Boa Viagem Tel. 7367-6359 Agência - Aeroporto Guararapes	Rua Buenos Aires, 44 -- Telegramas -- Tel. 23-1996 Rua Buenos Aires, 44 -- Direção e Administração -- Tel. 23-2431 Agência Castelo -- Rua Mômico, 11 -- Tel. 32-2359 Agência Mauá -- Avenida Rio Branco, 9 -- Tel. 43-9951 Agência Copacabana -- Av. Copacabana, 245 C - Tel. 37-5825	Rua 25 de Novembro, 181/182 (29545 Tel. (22009 (29955	Praça Ramos de Azevedo, 202 (loja) -- (sede provisória) -- Tel. 36-6304 Agência -- Rua 15 de Novembro, 164 -- Tel. 37-7693 Agência -- Av. Ipiranga, 1225 Tel. 36-6304 Agência -- Av. Barão Itapetininga, 224 -- 3.º -- Tel. 34-9583 Agência -- Hotel Príncipe

TABELA DAS DIFERENÇAS HORÁRIAS

Quando no Brasil é "meio dia" os outros países têm as seguintes horas:

Alemanha	16,00	França	16,00	Noruega	16,00	Suíça	16,00
Argentina	11,00	Holanda	16,00	Paraguay	11,00	Tcheco-Slováquia	15,00
Bélgica	16,00	Hungria	16,00	Peru	10,00	Turquia	17,00
Chile	10,00	Itália	16,00	Portugal	16,00	Tunisia	16,00
Chicago (USA) ..	9,00	Inglaterra	16,00	Rumania	17,00	Uruguay	16,00
Dinamarca	16,00	Japão	1/2 noite	Rússia	17,00	(Montevideo) ..	11,30
Espanha	16,00	New York (USA) ..	10,00	Suécia	16,00	Yugo-Slavia	16,00

EXEMPLO: -- Uma telegrama procedente da Itália que traz como hora original 13 hs. e 30 minutos e como hora de recepção no Brasil 9 hs. e 35 minutos, levou na sua transmissão 5 minutos.


AS TARIFAS SÃO AS MESMAS DAS OUTRAS COMPANHIAS

O Departamento de Correios e Telégrafos e as Empresas Telegráficas não aceitam responsabilidade alguma por motivo do serviço telegráfico (Convenção Telegráfica Internacional).

Contemporânea

DEPARTAMENTO DOS CORREIOS E TELÉGRAFOS

TELEGRAMA

NÚMERO DE EXPEDICÃO		CASIMIRO DA ESTAÇÃO	IVAN SERPA R ABATIRA 22 C 8
Recebido: De às por			INDICAÇÃO DE SERVIÇO TAXADAR E ENDE ENG NOV = DF CT 22 8 --

PRÉAMBULO: 172-DE AV RIO DE 0227 20 31 14h

O préambulo contém as seguintes indicações do serviço, espécie do telegrama, estação de origem, número do telegrama, número de palavras, data e hora da apresentação.

HABITUE-SE A INDICAR NO RECIBO DO SEU TELEGRAMA A HORA EM QUE O RECEBER. COM ESSA PROVIDÊNCIA, AUXILIARÁ O DEPARTAMENTO NA FISCALIZAÇÃO DA ENTREGA DOS TELEGRAMAS.

TEXTOS E ASSINATURA

AO QUERIDO PROF VG GRANDE ABRACO PELA GRANDE VITORIA PT
ANALUCE

para viagem

DEPARTAMENTO DOS CORREIOS E TELÉGRAFOS

TELEGRAMA

NUMERO DE EXPEDICAO

Recbido de _____

por _____



= = IVAN = F SERPA R

ABTIRA = 22 CASA 8 RIO DF

= = = 335 DE = SAO PAULO SP 43442 = = 25 16 17 = 30

O preambulo contém as seguintes indicações de serviço: espécie de telegrama, origem do telegrama, número do telegrama, número de palavras, data e hora da expedição.

HABITUE-SE A INDICAR NO RECIBO DO SEU TELEGRAMA A HORA EM QUE O RECEBER COM BOM PROVIMENTO, AUXILIARÁ O DEPARTAMENTO NA FISCALIZAÇÃO DA ENTREGA DOS TELEGRAMAS.

TEXTO E ASSINATURA

CONGRATULO ME V S = DISTINCAO PREMIO II = = =

BIENAL = RUY BLOEM = = = = = PDTE = = = EM

EXERCICIO MUSEI = = ARTES MODERNA SAO PAULO = =

CLÍNICA GERAL DR. MACHADO FILHO

Consulta com Radioscopia a Cr\$ 40,00 • Tratamento especializado das doenças do adulto e da criança
 Moderna aparelhagem médica • Radiografia a preços populares (Entrega imediata)

Rua S. José, 50 1º andar • telefone 52-2671 das 8 as 19 hs.

All America Cables and Radio

American Cable & Radio System

"Via All America"

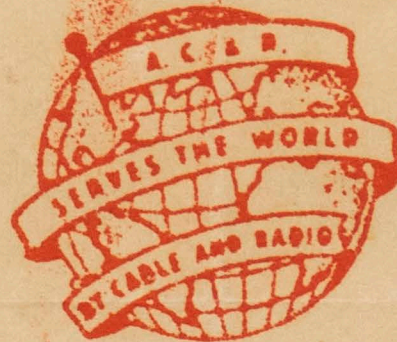
"Via Commercial"

"Via Mackay Radio"

RIO DE JANEIRO Avenida Rio Branco, 99
Telefone 23-1700 — (6 linhas)

SANTOS Rua 15 de Novembro, 141
Tels. 2-5502, 2-5561, 2-6852

SÃO PAULO Rua da Quitanda, 100
Telefens, 35-3111



DATA DE RECEBIMENTO

2000000

EM TRAFEGO MÚTUO COM A WESTERN UNION PARA PONTOS NOS ESTADOS UNIDOS ALEM DOS NOSSOS ESCRITÓRIOS.

O SEGUINTE TELEGRAMA FOI RECEBIDO "VIA ALL AMERICA"

00358

PLR ICTN12 CM.

SAOPAULO 26 19

CTN IVAN SERPA ABATIRA 22 CASA 8 RIO

SATISFAÇÃO COMUNICAR QUE PREMIO AQUISICAO MUSEU ARTEMODERNA
RIO IMPORTANCIA VINTE MIL CRUZEIROS LHE FOI ATRIBUIDO
CONGRATULACOES MODERNART BIENAL

All America Cables and Radio

American Cable & Radio System

"Via All America"

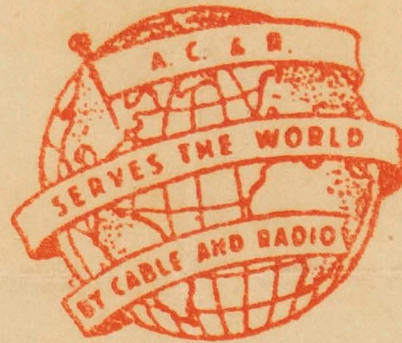
"Via Commercial"

"Via Mackay Radio"

RIO DE JANEIRO Avenida Rio Branco, 99
Telefone 23-1700 — (6 linhas)

SANTOS Rua 15 de Novembro, 141
Tels. 2-5502, 2-5561, 2-6852

SÃO PAULO Rua da Quitanda, 100
Telefone, 35-3111



DATA DE RECEBIMENTO

1954 JAN 21 AM 11 54

EM TRÁFEGO MÚTUO COM A WESTERN UNION PARA PONTOS NOS ESTADOS UNIDOS ALEM DOS NOSSOS ESCRITÓRIOS.

O SEGUINTE TELEGRAMA FOI RECEBIDO "VIA ALL AMERICA"

AM/HER 1525 SAOPAULO 37 21 11.19AM

IVAN SERPA SNRA

ABATIRA 22 CASA 8 RIO

CONVIDAMOS COMPARECER SOLENIDADE ENTREGA PREMIOS SEGUNDA
BIENAL PRESENCA PRESIDENTE REPUBLICA DEZESETE HORAS
DIA 25 PAVILHAO ESTADOS PARQUE IBIRAPUERA

MATARAZZO SOBRINHO

PRESIDENTE COMISSAO IV CENTENARIO

PEDESE APRESENTAR ESTE CONVITE

COMUNICAÇÃO POR CABO E RADIO PARA TODAS AS PARTES DO MUNDO

00197

ITALCABLE

Prefixo e numero — Procedência — Número de palavras — Data — Hora — Indicações Eventuais

SPRJ72 SAO PAULO 28 25 2100

TELEGRAMA via Italcable

Recebimento

N.º 15

IVAN SERPA RUA
JURUVIARA 104

RIODEJANEIRO



SENDO VOSSASENHORIA CONTEMPLADO COM PREMIO SEXTA
BIENAL SOLICITAMOS ENTRE RECINTO CERIMONIA
INAUGURACAO PRIMEIRO O U TUBRO 11 HORAS PELA PORTA
A SAUDACOES = SECRETARIA BIENAL +

Responda "via Italcable" chamando pelo telefone:

Mod. 305 - A

Recife 7.811/2/7 — Rio de Janeiro 23-1996 — São Paulo 37-5136 — Santos 29-345 — 22-000 — 29-055

ESTAÇÕES DA ITALCABLE NO BRASIL

RIO DE JANEIRO — Rua Buenos Aires, 44 Tel. 23-1996
 Agências — Castelo — Rua México, 11 Tel. 32-8850
 Copacabana — Av. N.S. Copacabana, 245 L.C. Tel. 37-5525
 Mauá — Av. Rio Branco, 9 Tel. 43-9051
RECIFE — Av. Dantas Barreto - Ed. S. Albino - Loja 6 Tel. 7-811/2/7
 Agências — Av. Marquês de Olinda, 142 Tel. 9174
 Hotel Boa Viagem Tel. 7867-6559
 Aeroporto Guararapes Tel. 7446-6881

SÃO PAULO — Rua 15 de Novembro, 164

Agências — Galeria Itapetininga, - Loja 5
 Rua Sen. Queiroz, 315
 Largo do Arouche, 60

SANTOS — Rua 15 de Novembro, 131/3

29345 - 22000 - 29055

Tel. 37-3151

Tel. 37-5136

Tel. 34-9603

Tel. 37-7693

Tel. 36-2960

TABELA DAS DIFERENÇAS HORÁRIAS

Quando no BRASIL é "meio dia" os outros países têm as seguintes horas:

Alemanha..... 16,00	Espanha..... 16,00	Inglaterra..... 16,00	Perú..... 10,00	Suíça..... 16,00
Bélgica..... 16,00	França..... 16,00	Japão..... 1/2 noite	Portugal..... 16,00	Tcheco-Slovêquia... 16,00
Chile..... 10,00	Holanda..... 16,00	New York (USA).. 10,00	Rumânia..... 17,00	Turquia..... 17,00
Chicago (USA) ... 9,00	Hungria..... 16,00	Noruega..... 16,00	Rússia..... 17,00	Tunísia..... 16,00
Dinamarca..... 16,00	Itália..... 16,00	Paraguai..... 11,00	Suécia..... 16,00	Yugo-Slavia..... 16,00

EXEMPLO: — Um telegrama procedente da Itália que traz como hora original 13 hs. e 30 minutos e como hora de recepção no Brasil 9 hs. e 35 minutos, levou na sua transmissão 5 minutos.

As tarifas são as mesmas das outras Companhias

O Departamento de Correios e Telégrafos e as Empresas Telegráficas não aceitam responsabilidade alguma por motivo de serviço telegráfico (Convenção Telegráfica Internacional)

Tele contemporânea

Responda "ITALCABLE" chamando pelo telefone:

Rua 7 de Setembro 23-1996 — São Paulo 37-5136 — Santos 29-345 — Rio de Janeiro 23-000 — 29-055

ITALCABLE

Prefixo e Numero - Procedencia - Numero Palavras - Data - Hora - Indicações Eventuais

SPRJ219 SAOPAULO 40 1 1826

TELEGRAMA

via 1955 LUG

N.º

1130

CTN IVAN FERREIRA SERPA
RUA ABATIRA 22/8 RIO =

TEMOS SATISFACAO COMUNICARLHE JURI INTERNACIONAL
CONCEDEULHE PREMIO AQUISICAO MOINHO SANTISTA
IMPORTANCIA CINCOENTA MIL CRUZEIROS QUE SERA
ENTREGUE EXMO SR PRESIDENTE REPUBLICA DIA DOIS
PROXIMO CERIMONIA OFICIAL PT SINCERAS
CONGRATULACOES = SECRETARIA GERAL BIENAL

CLL 22/8

ESTAÇÕES DA ITALCABLE NO BRASIL

RECIFE

Av. Dantas Barreto
(Ed. Sto. Albino) - Tels. 7-811/12
Agência - Av. Marquez de Olinda, 142 - Tel. 9173
" Hotel Guararape

SANTOS

Rua 15 de Novembro, 131/133
Tels. 2-3195/6

SÃO PAULO

Rua 15 de Novembro, 164
Tels. 36-6304/5/6
Agência: Avenida Ipiranga
Tel. 36-6304
Agência Cons. Crispiniano — Tel. 36-9603

RIO DE JANEIRO

Rua Buenos Aires, 44
Tels. 23-1996 - 23-2431
Agência Castelo - Tel. 32-8850
Agência Mauá - Tel. 43-9051
Agência Copacabana - Tel. 37-5525

TABELA DAS DIFERENÇAS HORÁRIAS

Quando no BRASIL é "meio dia" os outros países têm as seguintes horas:

Alemanha.....	16,00	França.....	16,00	Noruega.....	16,00	Suíça.....	16,00
Argentina.....	11,00	Holanda.....	16,00	Paraguay.....	11,00	Tcheco-Slovaquia.....	16,00
Bélgica.....	16,00	Hungria.....	16,00	Perú.....	10,00	Turquia.....	17,00
Chile.....	10,00	Itália.....	16,00	Portugal.....	16,00	Tunisia.....	16,00
Chicago (USA).....	9,00	Inglaterra.....	16,00	Rumania.....	17,00	Uruguay.....	
Dinamarca.....	16,00	Japão.....	½ noite	Rússia.....	17,00	(Montevideo).....	11,30
Espanha.....	16,00	New York (USA).....	10,00	Suécia.....	16,00	Yugo-Slavia.....	16,00

EXEMPLO: — Um telegrama procedente da Itália que traz como hora original 13 hs. e 30 minutos e como hora de recepção no Brasil 9 hs. e 35 minutos, levou na sua transmissão 5 minutos.

AS TARIFAS SÃO AS MESMAS DAS OUTRAS COMPANHIAS

O Departamento de Correios e Telegrafos e as Empresas Telegráficas não aceitam responsabilidades alguma por motivo do serviço Telegráfico (Convenção Telegráfica Internacional).

Contemporânea